一切經音義卷第三

翻經沙門玄應撰

納

摩訶般若波羅蜜經

放光般若經　光讚般若經

道行般若經　小品般若經

明度無極經　長安品經

勝天王般若經　仁王般若經

金剛般若經

摩訶般若波羅蜜經

第一卷

婆伽婆舊云有大功德至聖之名也
正言薄伽梵薄伽此譯云德梵此
言成就義衆德成滿名薄伽梵又
此一名總攝衆德餘即不尒故諸
經首皆置此名

那伽此譯云龍或云象言其大力故
以喻焉

三昧莫盖反此云等持等者正也正
持心也持謂持諸功德也

希望說文作睎同虛衣反睎望也海
岱之間謂睎廣雅睎視也下無方
反說文出望在外望其還也字從

丙

方宇

望省聲若音無放反說文月滿與
日相望也字從亡月但此二字音體
人多不辯故此兩釋
心行下庚反謂遊履也放光經云意
所趣向光讃經云所行大論云
問云何悉知衆生心行荅菩薩知衆
生心種種法中處處行即維摩經
云善知衆生往来所趣及心所行
其義一也今有讀為下孟反誤也
罣礙又作罫同胡卦反字書絅礙也
礙上也
刹那盧割反光讃經作羅鄰那竭菩薩
此譯云寶積舊維摩經漢言寶事
放光經作寶来案梵本云曷剌怛
那揭婆此云寶臺或云寶藏皆一
義也經文有作罽居例反非也
滿子餘與二音三蒼解詁云此亦與
字梵言也經中或作滿濡或作文
殊師利或言曼殊尸利譯云妙德
或言敬首舊維摩經云漢言濡首
皆義譯也正言曼殊室利此云妙
吉祥經中有作溥首案溥此古文
普字疑誤也應作濡音而朱反但

字形相濫人多惑耳

繫念 古文繫繼二形今作係同古帝反說文係結束亦連綴不絕也

兩腨 又作䠋同時兖反說文腓腨也腨腸也經文作踹丁管反蹀足也踹非此用

兩髀 古文𨁈同蒲米反說文股外也北人行此音又方尒反江南行此音經文從肉作脾俗字也

肉髻 古帝反梵言嗢瑟尼沙此云髻即無上依經云欝尼沙頂骨涌起自然成髻是也經文從糸作結非也嗢音烏没反

熙怡 虛之反下與之反說文熙和悅也方言怡喜也湘潭之閒曰紛怡或云熙怡經文有作嬉同虛之反說文嬉樂也蒼頡篇嬉戲笑也嬉非今用

得愈 古文瘉同揄乳反方言差愈也說文愈病瘳也

恬然 徒兼反方言恬靜也亦安也大論作淡然徒濫反案淡亦安也靜也其訓義同經文作怡與之

反誤也

不嬈字林乃了反三蒼嬈弄也說文嬈擾也謂擾弄也嬈亦惱也

繽紛匹仁反下敷云反廣雅繽紛盛貟也

阿鞞字書陛奚反此譯云不退住第七住也

鳩摩正言究磨羅浮多究磨羅者是彼八歲已上乃至未娶者之總名舊名童子浮多者舊譯云真言童真地也經順俗名以童標八地以上菩薩也或云法王子者別号也

數知山縷反數計也閱其數曰數也

燒時尸照反案燒亦燒也自然為燒以人為燒

第二卷

稻茅徒老反下亡包反稻謂有芒穀也經文有作竿簾音古寒反下諸夜反通俗文荊州岀竿蔗或作甘柘一物也

憎惡烏故反礼記吾惡用吾情惡猶憎也詩云惡無礼皆是也

第三卷

摩捫莫奔莫本二反聲類云捫摸也
字林捫撫持也案捫持謂手把執
物也故諸經中有作摩捉日月是也

第七卷

蒙昧字體作曚同莫公反下莫對反
易云蒙者曚也謂曚覆不明廣雅
昧者闇也謂闇蔽無知也易云蒙
昧幼老謂不成求是也

第八卷

循身三蒼古文作徇同似遵反尔雅
循自也郭璞曰又為循行也亦遍
也巡歷也

覘占之塩反方言占覘也占亦候也
凡相候謂之占占亦瞻也

鏇師似絹反說文鏇圜鑪也周成難
字作檈謂以繩轉軸裁木為器者
也經文作旋非體也

胃脬普交反蒼頡解詁脬盛尿者也
經文作胞補交反胞裏也胞非此用

淚洟古文鮷同勑計反三蒼鼻液也
周易齎咨涕洟自目曰涕自鼻曰
洟經文從弟作涕他礼反涕淚也
非今所用

肪膻府房反下先安反廣雅肪膻脂

也通俗文在腰曰肪在胃曰膻

胮脹普江普絳二反埤蒼胮脹腹滿

也肨音普降反

青瘀於豫反說文瘀積血也經文有

作淤水中泥也

爴裂字宜作攫同九縛居碧二反說

文攫爪持也蒼頡篇攫搏也淮南

子曰鳥窮則搏獸窮則攫是也

肋骨力得反說文脅骨也字從肉經

文從革作勒馬頭絡銜者也

日暴蒲卜反小尒疋暴曬也說文暴晞

乾也

如貝補蓋反說文海介虫也謂螺貝

是也介甲也

邏字力賀反 呿字丘庶反 哆字說文[illegible]可反字林丁加丑亞二反

醝字才何反

礙易以豉反易者不難之稱也

第十二卷

膻坻先安反即天主也此云正喜一

云正知足坻率此云妙足也

無央於良反梵言阿僧祇此言無央

一切經音義卷第七　[illegible]張納

方守

數夬盡也經文作鞅於兩反說文
頸靼也鞅非此義靼音之列反
第十三卷
鞞侈遮羅那蒲迷昌是反此譯云
明行足
迦僃又作痡㦒二形同蒲戒反阿闍
世王經云此言世間解
適生三蒼古文啇這二形同之尺反
廣雅祇適也適謂近也始也
乞匃古賴反蒼頡篇匃乞也行請求也
第十四卷
蠱道公戶反聲類翼者反說文蠱
腹中虫也謂行毒虫也
譴責去戰反蒼頡篇譴呵也廣雅譴
怒也經文有作詰責廣雅詰問也
盲瞽公戶反無目謂之瞽釋名云瞽
目眠眠然目平合如鼓皮也
第十五卷
毒螫式亦反字林虫行毒也關西行
此音又音呼各反山東行此音蛆
知列反南北通語
紅縹匹繞反謂天縹也如帛之青白
色也釋名云縹淺青色也有碧縹

有天縩有青縩也

第十九卷

不汙於故紆埊二反字林汙穢也字
書汙塗也釋名云汙洿也如洿泥也
衰耄字體作㾕同所追反說文㾕減
也礼記年五十始衰衰懈也下古
文𦒷耄二形今作秏同莫報反礼
記八十曰耄注云耄惛忘也亦亂也

第二十卷

放牧莫祿云福二反三蒼牧養也方
言牧飤也郭璞曰謂放養牛馬也
漢書公孫弘牧豕然則牧者畜養
之捴名非止牛馬也
沮壞才與反三蒼沮漸也敗壞也詩
云何日斯沮傳曰沮壞也經文作
俎側呂反非也肉几也亦貯醢器
也俎非此義也
偃蹇居免紀偃巨偃三反左傳偃蹇
驕傲也廣雅偃蹇夭撟也謂自高
大貌也釋名偃偃息而卧不執事
也蹇跛蹇也病不能作事今託似此
也撟音几小反經文從人作僑誤也
傲慢五到反謂不敬也廣雅傲傷也

謂輕傷也慢也字從人
滋味古文孖𣴎二形同子夷反滋益
也潤也經文從口作嗞說文嗞嗟也
揆則渠癸反詩云揆之以日傳曰揆
度也謂度量軌法也
第二十一卷
但三徒亶反聲類但徒也徒空也
祐助古文閪佑二形同胡救反祐助
也天之所助也
第二十四卷
有翅古文䎗翄二形同施豉反說文
翅翼也
被服皮寄反被謂被帶也服謂施用也
第二十五卷
唐受徒郎反唐徒也徒空也
淩傷力繒反三蒼淩侵淩也字從水
下或作敭今作易同以豉反說文
傷輕也蒼頡篇傷慢也
虜掠古文作鹵同力古反下力尚反
漢書晉灼曰生得曰虜斬首曰獲
掠略取也謂強奪取也
第二十六卷
勁夫居盛反說文勁強也字體從力

一切經音義卷第二　第九張　納

方字

巠聲
恐懅又作遽同渠庶反遽畏懼也遽
亦急也
第二十七卷
級其爵立反級階次也左傳斬首二十
三級案師旋斬首一人賜爵一級
國名賊首為級
覺巳居効反覺寤也謂眠後覺也蒼
頡篇覺而有言曰寤經文作悟悎
二形俗字也
恃是時止反韓詩無母何恃恃負也
恃亦賴也
憒丙公對反下女孝反說文憒亂也
韻集丙猥也猥衆也字從市從人
經文從門作閙俗字也
第二十九卷
怨讎視由反讎對也尒足仇讎匹也
三蒼怨偶曰讎
第三十卷
駕駟相二反說文駟一乘也四馬為駟
溉灌歌賚反說文溉灌也謂灌注也
第三十四卷
胞胎補交反說文兒生裹衣者曰胞也

第三十五卷

奩底今作籢同力占反蒼頡篇盛鏡器曰奩謂方底者也

蚊蚋而銳反通俗文蜎化為蚊小蚊曰蚋蜎音渠兖反

紺琉古闇反青赤色也釋名云紺含也謂青而含赤色也

輪埵丁果反小累也今取其義經文從耳從王作䏧𤦲二形非也

堅著馳略反字書堅謂堅牢著相附著也

委佗又作逶迤同於危反下徒何反廣雅委佗衺邪也衺音烏瓜反

不橈乃飽反說文橈擾也廣雅橈亂也字從木

第三十六卷

毫氂又作豪同胡高反下古文氂練二形今作耗同力之反漢書不失毫氂孟康注毫兔毫也十毫曰氂今皆作釐亦由古字通用也然非字體

盧館力居反別舍也釋名去寄止曰盧寀黃帝為盧以避寒暑春秋去

一切經音義卷第三　第十二張　納

方寺

之冬夏居之故云寄止也下古翫
反客舍也周礼五十里有館館有
委積以待朝聘之客字體從食官
聲今亦作舘經文作觀城門雙闕
也觀非此義
以樂力各反謂歡悅也下文樂佛及
僧以樂衆人音讀皆同此也
第三十九卷
縿廣又作縱同足容反小尒疋云縿長
也廣橫也韓詩傳曰南北曰縿東
西曰橫是也
街巷古鞋反說文街四通道也
連緜古文聯同力錢反廣疋連續也
合也緜亦連也謂相續不斷也字
從耳耳聯於頰也從絲絲連不絕也
相和胡卧反相譍也詩云唱予和汝周
易鳴鶴在渚其子和之是也
適無都歷反謂主適也
玟瑰字林莫迴反下胡魁反石珠也
說文石之美好曰玟圓好曰瑰經
文作琱非也
繞綖一遶反下以旃反相傳坐蓐也
未詳何語

名守

茵蓐文作䄄同於人反說文茵車中重
席也下而欲反三蒼蓐薦也
韝韛音溝三蒼韝韛也經文或作
揨子迎反圍也謂障圍也
惆悵勑周反下勑亮反說文惆悵失
志也亦悲愁也

第四十卷

祠天似茲反尒疋祠祭也春祭曰祠
孫炎曰祠食也
百乘古文乘椉二形同實證反廣疋
乘駕也三蒼乘載也周礼四馬為
乘其形曰車其數曰乘
橋津子隣反論語子路問津鄭玄曰
津謂濟渡之處也
金牒徒頰反蒼頡牒札也說文牒札也小品
經作金鍱鍱音以涉反
娛樂字詁古文虞今作娛同牛俱反
下力各反字林娛亦樂也白虎通
曰虞樂言天下之人皆有樂也
有棍孫本反謂轉絞者也今亦名閑
為棍子
稽留古奚反說文稽留止也尒疋留
久也

丙午歲[illegible] [illegible]刻

未坌蒲頓反通俗文埲土曰坌說文
坌塵也
弥室丁結反或作冨楼那弥多羅尼
子正言冨冨羅孥梅伲梨夜冨多羅
冨囉孥此云滿是其名也梅伲梨
夜此云慈是其母姓冨多羅者子
也兼從母姓為名故此云滿慈子
或譯云滿願子一義也與佛同日
而生
放光般若經
第一卷
羅閱以拙反案阿闍世王經云羅閱
祇晉言王舍城此應訛也正言羅
閱揭梨醯羅閱義是料理以王代
之謂能料理人民也揭梨醯此云
舍中捻名王舍城在摩伽陁國中
城名也
那術經又作述同食聿反或言那由
他正言那庾多當中國十万也光
讚經云億那術刧是也案佛本行
經云一百百千是名俱致此當千
万百俱致名阿由多此當千億百
阿由多名那由他此當万億此應

上筭也
亘我普我反謂傾側揺動不安也經文
作䟴蹴或作岠峨並未見字出處
澹然徒濫反廣雅澹安也經文或作
憺淡二形音訓並同
沙訶又云娑訶樓陁或云娑婆皆訛
也正言索訶此云能忍或言堪忍
一言雜會世界
習緒辞呂反尒雅緒餘也業也大集經
云斷習氣緒是也
迦羅越 大品經中居士是也
甫當方宇反甫始也當終也言初始
發心終竟一切種智也
我曹又作曺同自勞反史記十餘曹
備之如淳曰曹輩也
阿須倫又作阿須羅或作阿修羅皆
訛也正言阿素洛此譯云阿者无
也亦云非素洛云酒亦云天名無
酒神亦名非天經中亦名无善神
阿惟三佛此言訛也正言阿毗三佛
陁阿毗此譯云現三此云等佛陁
此云覺名現等覺長安品經言成
至佛大品經云一切法一切種同

一義也

六栽作才反經中亦名[illegible]栽[illegible]能長

養心數法栽能長養枝葉花條

其義相似因以名焉

七痛又作痛痒痒音弋掌反經中名

受是也謂能領納苦樂故名受也

倚法於綺反往也說文倚猶依倚也

經文從大作猗非體也

薩云若又言薩芸然或云薩婆若皆

訛也正言薩伐若此譯云一切智也

俞旬又作由旬或作由延又作踰闍

那皆訛也正言踰繕那此譯云合

也應也計合應尓許度量同此方

驛邏也案五百弓為一俱盧舍八

俱盧舍為一踰繕那即此方三十

里也言古者聖王一日所行之里數也

珠璣居衣反說文珠之不圓者也字

書一曰小珠也

第二卷

窓向許亮反詩云塞向墐户傳曰向

北出牖也蒼頡解詁云窓正牖也

牖旁窓也所以助明也

第三卷

不惋烏喚反字略云惋嘆驚異也

第四卷

羇他居猗反釋名云羇檢也所以檢
持制之也

怛薩阿竭阿羅訶三耶三佛大品經
作多他阿伽度阿羅訶三藐三佛
陁同一名也此即十号中三号也
但猶梵音輕重耳多陁阿伽度此
云如来阿羅訶此云應供三藐三
佛陁此云正遍知也

薜荔蒲計反下力計反或言卑帝梨
或云卑帝梨耶或言閉梨多或作
俾礼多皆訛也正言彌荔多此譯
云祖父思舊譯云餓鬼中最劣者
也彌音補蔑反俾音卑寐反

邠耨文陁尼子邠甫貧反又作分耨
或作邠耨文陁弗應云富那曼陁
弗多羅此譯云滿嚴飾女子明度
經云滿見子

僧那僧涅應云摩訶僧那僧涅陁舊
譯云摩訶言大僧那言鎧僧涅言
著亦云莊飾故名著大鎧大品經
云大誓莊嚴是也一云僧那大誓

僧浬自搚此皆訛也正言𦙶那訶
此云甲𦙶捺陁或云被或云衣言
被甲衣甲也衣音於既反
不抧側買子尒二反謂取者也通俗
文掣挽曰抧說文抧撠也謂撠掫
取也大品經作不取是也

第五卷

闍乂以拙反或云夜乂皆訛也正言
藥乂此譯云能噉鬼又云傷者謂
能傷害人也
遮迦越羅正言斫迦羅伐辢底遏羅
闍此譯云轉輪王也
適莫都狄反下謨各反謂無人无相
也適猶敵也言敵疋也莫猶慕也言
慕欲也
无態他代反　窠窟苦和反　欬該
古来反皆三昧名也
種稷古文稷同子力反稷粟也五穀
之長也
澆灒上又作澆同古堯反說文澆灌
漬也下又作濺湔二形同子旦反
說文灒相汙灑也史記五步之內
以血濺大王衣作濺揚泉物理論

一切經音義卷第三　第十張　納

方守

去恐不知呀而噬唆作唆江南行
此音山東音湔子見反
第六卷
鎈者疇何反蹉者雄何反峨者五哥反他者土何
反嵯者昨何反
扈扈力古反下胡古反業扈扈自大
也謂縱橫行也漢書音義曰扈跋
扈也謂自縱恣也經文作怙恃也
怙非此義經中言憍慢或作貢高
是也
揵陁羅巨焉反此譯云香神即乾闥
婆也
諧耦胡皆反尚書克諧以孝注云諧
和也耦合也
第七卷
無耦吳口反耦對也疋也大品作等
不等是也經文作[言禺]非也
第八卷
須炎或作須夜摩天此云妙善天又
炎摩此云時分須炎摩此言善時
分即天主也
拘翼此言訛略也姓憍尸迦即釋提
桓因及天帝釋同一位名也
一切經音義卷第三　第十九張　納

道撿居儼反謂以道撿心故言道撿大
品經云若入聲聞正位是也蒼頡
篇撿法度也攝也
四徼古弔反四門巷也即曆中四徼
曰是其事也
遏絶於曷反尒疋遏止也今以遮相
止為遏蒼頡篇遏遮也

第九卷

提和竭或言提和竭羅此云錠光亦
曰然燈佛是也
尼摩羅天或云須蜜陁天此云化
樂天是也
波羅尼蜜天或云婆舍䟦提天此云
他化自在天是也
阿波會天此云光音天亦言極光淨
天即第二禪第三天也經文有從
言作諭音胡快反
首訶既那天此云遍淨天是第三禪
中第三天也以樂淨周普故名遍
淨也
惟于頗羅天此云廣果天即第四禪
中第三天也凡夫果中此最殊勝
故名廣果也

項很胡講反謂很人强項難迴囘以
名也即郁伽羅越問經云强項人
無量清淨平等覺經云項很愚癡
是也大品經中作增上慢經文有
從元作頑音五鰥反頑鈍也頑非
本字
拔擢徒卓反蒼頡篇擢抽拔引也擢
出也
摩祇長安品作摩虵小品經作摩醯
皆梵言也明度經作神丹此言也
第十卷
矛䂎古文戎鉾鉾三形同莫侯反方
言楚謂戟為矛說文矛長二丈建
於兵車也
八惟无或作八惟務即八背捨也
洴沙蒲經反應訛也正言頻婆娑羅
王或云頻眦此譯云形牢一云頻
眦此云顏色娑羅此云端正或云
色像殊妙
隨耶利或云隨舍利或云隨舍種或
言栗唱或言擁昌或作棃昌或作
離車或作律車皆梵言訛轉也正
言栗呫婆此云仙族王種呫音昌
一切經音義卷第二 [illegible]

葉反
之地除矯反地猶機也事先見也亦形
兆也大品經作法兆者也
揵沓和又云揵陁羅或作乾沓婆或
云揵達婆或云乾闥婆舊名也今
正言健達縛皆國音之不同也此
云齅香亦云樂神一云食香舊云
香神亦近也經中亦作香音神也
甄陁羅之人反又作真陁羅或作緊
那羅皆訛也正言緊捺洛此譯云
是人非人
摩睺勒又作摩休勒或作摩睺羅伽
皆訛也正言牟呼洛迦此譯云大有
行龍也
真越或作震越此應卧具也
第十二卷
梵迦夷天此言淨身天也梵淨也即
初禪梵天也
第十五卷
梗澀歌沓反梗强也澀又作澁同所
立反謂不滑也字從四止四止即
不通字意也
痱癗又作痝同蒲罪反下力罪反小

座也今取其義
巳署時去反署位置也謂署置之
虔敬也國語大位政之建也署位
之表也謂表識也
第十七卷
檣者又作艢同才羊反字林颿柱也
江南行此音關中多呼作竿
牢撠盧刀反堅牢也下又作鼓椁二
形同丈鞭丈𡍼二反三蒼撠橦也
通俗文橦出曰打今之以木若鐵
橦出孔中物更補之謂之敲經文
作摚非體也
莊筭徂陽反聲類云莊嚴也下古文
祘同桑乱反尒疋筭數也長六寸
計數者也字從竹從弄言常弄不
誤也
第十八卷
狡獪古外反方言凡小兒多詐而獪
謂之狡猾也獪音古邁反
第十九卷
和夷羅洹閦又即執金剛神也謂手
執金剛杵因以名焉
第二十一卷

雜糅古文粈鈕二形同女救反說文
糅雜飯也今謂異色物相集曰糅也
旃陁羅或云栴荼羅此云嚴熾謂屠
煞者種類之名也一云主煞人獄
卒也案西域記云其人若行則搖
鈴自標或拄破頭之竹若不然王
即與其罪也
跛蹇又作𤿺同補我反下居免反字
林跛蹇行不正也
欲撞徒江反廣雅撞刺也撞猶擊也
第二十二卷
阿惟顏大品經作一生補處是也十
住經云第十阿惟顏菩薩法住是也
盟誓靡京反禮記諸侯涖牲曰盟周
禮司盟掌盟載之法鄭玄曰書其
辭於冊上煞生取血歃之加書於
牲上而埋之著其信也大事曰盟
小事曰誓左傳曰歃如志歃音所
甲反
第二十三卷
輕易以豉反說文傷亦輕也慢也經
文作劦胡頰反說文同力也亦急
也劦非此義

右手

野馬猶陽炎也案莊子所謂塵埃也
生物之以息相吹者注云鵬之所馮
飛乃是遊氣耳大論云飢渴悶極
見熱氣謂為水是也
五兵周礼司兵掌五兵鄭衆曰五兵
者戈殳戟矛無夷也步卒五兵則
無夷而有弓矢也

第二十六卷

須延頭佛　或言須扇多佛晉言
甚淨
洞然徒貢反說文洞疾流也亦深邃
之皃也經文作烔徒東反熱皃也
亦旱皃也

第二十八卷

勸誅私律反說文誅誘也廣雅云誅
謏也謏音先九反經文作恤又作
卹同思律反恤憂也恤非今用

第二十九卷

波崘又作波倫此云常啼明度經云
普慈皆一義也
俾倪普米反下五礼反廣雅俾倪堞
女牆也
波曇又云波慕或云波頭摩或云鉢

一切經音義卷第二　第二十五張　納

曇摩正言鉢特摩此云赤蓮花也
分陁利或作芬此云白蓮花也
句文羅又作拘勿陁又作拘牟頭或
作拘勿頭此云拘者地勿陁者喜
名地喜花也
優鉢釖揞遥反又作漚鉢羅此譯云
黛花也
鵁鶄音交精鳥名也一名鵁鸕此鳥
出蔓聮山群飛如雌雞似鳧高足
江淮畜之可以厭火是也
第三十卷
謙恪古文愙同苦各反字林恪恭也
敬也謂謙虚敬讓也
酷毒口斛反說文詈急也甚也亦暴
虐也
寶壟於耕於成二反盛物器也
光讃般若經
第一卷
度無極或言到彼岸一義也梵言波
羅蜜多是也
不僥又作憿徼同古堯反漢書音灼
云徼遮也僥亦冀求也
垓刻古文荄亥二形今作姟同古才

反數名也風俗通曰十億曰兆十
兆曰經十經曰姟姟猶大數也
傅飾方務反傅猶塗附也傅藥傅粉
皆是也
扶蕖又作芙同附俱反下庚鍾反說
文扶渠花未發者為菡萏花已發
開者為扶蕖其實曰蓮菡音胡感
反萏徒感反
紛葩普花反盛美也說文葩華也
飀颺餘尚餘章二反謂風所飛揚也
晃煜又作焴同由掬反說文晃明也
煜燿也
八由行又作遊行又作道行或作直
行或言八直道亦言八聖道或言
正道其義一也
漸漸才冉反漸漸猶稍稍也經文作
漸漬誤也
履襪古文韈或作帓妹二形同無發
反足衣也經文從巾作幭音亡別
反單被也帊也幭非字義
藎藎才刃反字林草名也本草去藎
草可以染流黃作金色生蜀中
之誼字詁古文誼今作義同宜寄反

礼記誼者宜也制事宜也誼亦善
也理也

第二卷

貧匱渠愧反匱乏也竭也

嵩高又作崧同思隆反尒疋山大而
高曰嵩

蚑行渠支反又音奇謂虫行皃也周
書蚑行喘息是也

蜎蜚一泉反字林虫皃也動也或作
蠉古文翾同呼泉反飛皃也下古
書飛皆作蜚同音甫韋反蜚謂蜚
揚也案漢書注云正月爵大於鳩五
色蜚過鄭二月後蜚過池陽是也

慌忽呼晃反又作怳虛往反謂虛妄
見也惟怳惟忽似有無也漢書音
義曰慌忽眼乱也

兩臏又作髕同扶忍反說文臏膝骨
也蒼頡篇膝盖也

第三卷

四𣧑又作凶同許恭反放光經作四
結猶四縛也謂貪欲瞋恚戒取見取

惶慌胡光反謂虛妄見也荒虛也廣
雅惶懼也遽也蒼頡篇惶恐也亦

憂悼在心之貞也

第四卷

門閫又作梱同苦本反門限也說文
門橛也

不瞚列子作瞬通俗文作眴同尸閏
反目動也說文瞚目開閉數搖也

惡師於各反惡過也所為不善也經
文從草作㥯又從人作僫皆非也

第五卷

梨穢力私反方言色似凍梨也大品
經去青想壞想是也

恢大又作𤞑同苦迴反蒼頡解詁云
恢亦大也

三跋致又作拔同蒲沫反晉言發趣
是也

第七卷

頭顱又作髗同力胡反腦盖也經文
作臚呂居反腹臚也皮臚也臚非
此義

咤之竹嫁反經中作跎非也嚲之丁
佐反磋之且何反

燕坐又作宴石經為古文燕同一見
反說文宴安也

第十卷
疇匹除留反楚辞誰可與兮疋儔王逸
注曰二人為匹四人為疇疇亦類
也今或作儔
五句或言般遮旬即五神通也案阿
術達經云悉得五旬是也大品等
經云五神通同一也
縛祇一種等首真人餘經作家家湏
陁洹命終
道行般若經
第一卷
吁與許于反說文驚語也廣雅吁譍
聲也吁亦疑怪之辞也經文有作
說與
邠祁文陁弗府貧反下巨梨反或言
富樓那弥多羅尼子是也
邊幅甫鞠反幅猶邊際也謂際畔也
無底都礼反猶无邊也無限也經文
作羊非也
第二卷
因坻直尸反或言因提梨或云因陁
羅正翻名天主以帝代之故經中
亦稱天主或稱天帝釋者並位之

方寺

與名也
波耶和提天新道行經云自在天也
亦即梵天也
伊沙天此云衆生主耶提乾天此云
天女等
阿會亘修天長安品作阿陂亘差天
即光音天也
僻隈匹亦反僻耶僻也亦避也經中
或作避避去也迴也下烏塊於迴
二反謂隱蔽之處也經文作傢於
豈反哭餘聲也傢非此義
梵摩三鉢天此應天主名也新道行
經云梵天王也
薩和薩此云衆生猶是薩婆薩埵也
般遮旬般遮此云五猶五神通也經
中或作五旬在二音也
廅天烏合反晉言有光壽天是第二
禪中初天也亦名少光天以光少
故也廅波摩那晉言無量光天即
第二禪中第二天也以前光明轉
勝轉妙故也諸經中有作阿波阿
波摩那天是也應言阿鉢羅摩那
婆鉢利多婆也

須遰反天三荅音帝耶訓古文奇字以
為古文逝字漢書啇聕音徒計反
棄中陰經作須滯天或作須薺天
亦言善見天定障漸微見極明徹
故名善見也樓炭經作須遈天皆
一也應言須達梨舍耶此言善觀
天嚏音丁計反齊音帝依字風俗
通姓氏亦有此姓經文從無從足
作𨅗音讀作武非也
枝掖以石反相似也掖猶葉也此應
外國語訛耳長安品作枝掖𦨖若
是也

第三卷

狎習古文㾜書或作狹同胡甲反狎
近也狎偒也謂輕偒也經文從人
作𠇗非也

第五卷

至奏子陋反奏進也為也明慶經云
三拔致此言發趣也經有作跋同
蒱沫反
一㓟梵言㓟𢿱此譯云分別時節經
文有作㡯音子葉反此語音訛也
若犡又作㯖同才羊反颿𢒞也闕中

目竿是也
惡念字詁古文惡今作閔同眉殞反
惡悖也
第六卷
悲服猶末反此言訛也猶是被服也
音皮寄反被帶架衆也經文從文
作斐音敷尾反
詭嬲又作恑同居毀反說文恑變作
也謂變異也詐妄也經文從口作
危非也下又作嬲三蒼音諾了反
嬲弄也惱也
勇悍何旦反蒼頡篇悍桀也勇也有
力也字從心
第七卷
乹陁呵晝菩薩新道行作香象菩薩
是也
緹慯他礼反說文謂帛赤黃色也即
縓色也
自衒古文眩衒二形同胡麵反說文
行且賣也詃也
乹陁越國字或作揵應云乹陁婆那
此譯云香林明度經云香淨國阿
閦世女經云香潔一云香風皆一也

第十卷
完健胡官反說文完全也完猶保守也
儲水直於反儲貯也儲亦偫也謂畜
物以偫曰儲
曼殊顏華又云曼殊沙此譯云槛花也
鳩垣諸經或作鳩洹或作仇桓此譯云
大身
巫祝武俱反下之育反无形也謂事
鬼神曰巫祭主贊詞曰祝
反遺餘季反遺猶贈也廣雅遺與也
亦加也
有桴扶鳩反謂鼓椎也說文桴擊鼓
柄也
拊撫方主敷禹二反案拊猶拍也撫
持也安也亦存恤也釋名云撫敷
也敷手以拍之也
小品般若經
第一卷
糟粕䉐文作醩同子勞反下普各反
淮南子云古人糟粕許叔重曰糟
酒滓巳漉糟曰粕也
垣林宇煩反垣四周牆也釋名垣援也
第六卷

方守

監礙古文作譼同公衫反監察也言
婦人有三監五礙者也
躓頓陟利反謂挫辱也廣雅躓蹋也
足蹋手頓也

第八卷

加尸又作迦尸此譯云光言有光澤也
瘡瘢薄寒反蒼頡篇瘢痕也經文作
槃非體也
金鍱餘攝反薄金也大品經作金牒
是也

明度無極經第一卷

善業梵言須菩提或云數浮帝或言
蘇部底此譯云善實或云善業或
云善吉皆一義也言空生者晉沙
門康法邃雜辟喻經云舍衛國有
長者名鳩留産生一子字須菩提有
自然福報食器皆空因以為名焉所
欲即滿後遂出家得阿羅漢道是也
秋露子梵言舍利弗舊言舍利子或
言奢利富多羅此譯云鶖鷺子從
母為名母眼似鶖鷺或如秋露鳥
眼因以名焉舊云身子者謬也身
者舍梨與此奢利聲有長短故有

斯誐或言優波提舍者從父名也
不憚都割反通俗文旁驚曰憚經文
作怛非也
貲貨子移反者頡篇貲財也周礼通
貨賄鄭玄曰金玉曰貨布帛曰賄亦
與貲同經文作訾訾量訾非此用
弘裕古文袞同瑜句反廣雅裕寬緩
也饒也瑜以俱反
昆弟又作晜同孤魂反尒疋昆後也
郭璞曰謂兄後也方俗異言耳
灊港古項反字略云港水分流也今
梵言須陁洹是也此言至流或言
入流經中或作道跡或言分布今云
灊港取其義也經文作遘講非也
闓士謂以法開導之士也梵云扶薩
又作扶薩或言菩薩是也
緣一覺緣覺舊經云各佛又言辟支
佛又言辟支迦或云貝支迦皆梵
言轉也此云獨覺是也
應儀道又云應眞或言眞人亦云无
著果亦云阿羅訶今言阿羅漢皆
是一也
滿祝脂育脂授二反即富樓那是也

一切經音義卷第三　第十六張　純

除饉渠鎮反舊經中或作除士除女或言薰士薰女今言比丘比丘尼是也分別功德論云世人飢饉於色欲比丘除此愛饉之飢想故名除饉又案梵言比丘此云乞士即與除饉義同又康僧會注法鏡經云凡夫貪染六塵猶餓夫夢飯不知猒足人斷去貪染除六情飢故号出家者為除饉也

第二卷

倿𡠄奴定反諂媚也偽善也說文口材也下五謁反說文禽獸虫蝗之恠謂之蘖經文作孽庶子也又作蘖近字也

第三卷

妷夫古文佚今作妷又作劮同與一反蒼頡篇佚蕩也妷亦婬也

將蹴子六反蹴踖敬畏也謂恭敬之皃也

廉撟漢書班固叙傳云撟舉職僚孟康注云撟古文粗字音才古反韋昭曰粗略也

第四卷

方宁

阿閦闕文字所無相承叉六反餘
經作无怒亦云無動或云无瞋恚
皆義譯其名也
僥倖又作儌徼二形同古堯反下音
幸俗謂幸為僥倖非其所當而得
之小尔疋非分而得謂之幸冀望得
也儌遇也遇幸得也
哀慟徒貢反論語顏回死子哭之慟
馬融曰慟哀過也
帷幔筠龜反下莫旦反字林在旁曰帷
炫煌胡麵反下又作熿同胡光反光
明盛皃也說文炫耀也煌光也
法来梵云曇無竭或譯云法上亦云
法鏡一義也
毾壁他盍反毛席也施之於壁因以
名焉經文作闒非體也
長安品經第一卷
以索所格反著頡解詁云索盡也經
有作却訛也
無蚤音早義同早晚之早也古字通
用耳如禮云孔子蚤作是也
第五卷
慊苦苦簟反慊猒也猒足也快也

不啻施豉反蒼頡篇不啻多也

勝天王般若經

第一卷

𡰱坻又作泜坛二形同直飢反

治昔七入反通俗文覆蓋曰昔昔亦

補治昔也

詎撓乃飽乃教二反說文撓擾也廣

疋撓乱也

三愆古文寒遥二形籀文作𠍴今作

愆同去連反說文𠍴過也失也

如稍山卓反埤蒼稍長一丈八尺也

經文作槊俗字也

如穜充客反廣蒼穜短子也經文作

衝非體也

憤恚扶忿反說文憤懣煩也憋氣盈

盛也情感也

覆罩又作羄同陟挍反魚籠曰罩今

取其義

儦忽又作倏倐二形同書育反儦忽

急疾皃也

坑埳又作坎同苦感反埤蒼埳亦坑也

敷啓又作启孔尚以為古文啓同苦

礼反启開也

右守

慷憾胡紺反論語共弊之而無憾孔

安國曰憾恨也

嘶喝又作嘶同先奚反下又作嗌同

乙芥反方言嘶嗌噎也郭璞曰謂

咽痛也楚曰嘶秦晉或曰嘶埤蒼

嘶聲散也廣疋聲之幽也

欺侮古文侮同巨甫反侮猶輕慢也

第二卷

沾濡又作霑同致廉反廣疋沾漬也

濡濕也

資財子夷反說文資貨也資財也經

文作貲子斯反說文小罰以財自

贖曰貲通俗文平財賄曰貲賨貲

亦與資義同也

腥臊又作胜同先丁反下桑刀反腥

臊臭也通俗文魚臭曰腥豭臭曰

臊豭音加

酤酒公胡反說文買酒也經文作沽

水名也

博弈古文簙同補莫反方言博或謂

之棊下餘石反齊魯謂圍棊為弈

犂軛又作枙同於革反謂轅端壓牛

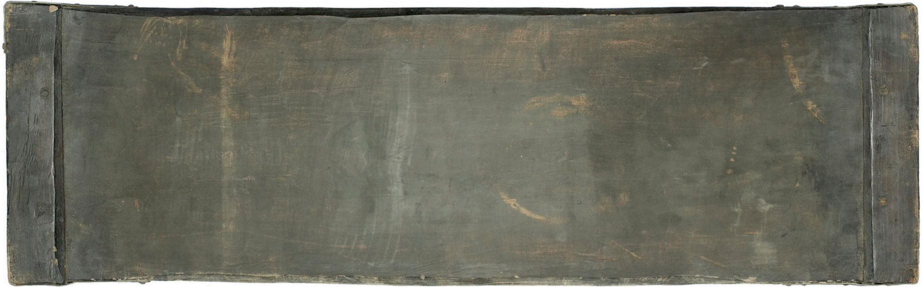
領者也

盥洒公緩反說文盥澡手也凡澡洒
物皆曰盥
旱人呼旱反旱希也謂希踈也字
從冈從干聲
第三卷
㘥擲又作塊同口對反即土塊也
慘毒又作憯同倉感反說文憯毒也
痛也憂也
縱誕徒亶反誕謾也亦欺也不實也
不憚徒旦反憚難也亦畏也廣疋憚
驚也
刈穫胡郭反說文刈禾也草曰刈穀
曰穫
第四卷
很戾胡墾反下力計反很違也戾
曲也字從戶從犬
抑挫祖卧反說文挫摧也亦抑也
莣衣無方反莣草也尒疋莣杜榮注
云似茅皮可以為繩索履屩
食芋于附反聲類大葉者根之菜見
之驚人故曰芋大者謂之蹲鴟芋
可啖食也
炒穀初狡反方言熬聚煎偽火乾也

尼連禪河應云尼連禪那或云熙連
禪此譯云尼者不也連禪那者樂
著也名不樂著河也
加棃加龍又云迦羅迦龍此譯云黑
龍也
倒仆古文踣同蒲北反說文仆頓也
謂前覆也
第五卷
真胝又作脰疷二形同竹尸反此云
善思惟天名也
僕隸古文䑑同蒲木反廣雅僮僕侵
使也隸附也
遣多初板反羺奴溝反㝅多蒲溝反
須摩那或云蘇磨那華其色黃白亦
甚香不作大樹纔高三四尺四垂
似蓋者也
瞻蔔伽或云旃𣆶迦正言占博迦形
高大華赤甚香其氣逐風弥遠
門堞又作㻡同徒頰反廣疋堞女牆也
猩猩又作狌同所京反知人名如豕人
面犬吠也
尸利沙即是此間合昏樹也其樹種
類有二若名尸利沙者葉果則大

一切經音義卷第三　第■張　納

玄字



若名尸利駄者華果則小此樹時
生人間閑東下里家訲名娑羅樹
是也
第七巻
荻林又作蓪同徒歷反荻草也亦有
荻竹不可治病也
摩訶迦樓那摩訶此云大迦樓那此云
悲如来功德以般若大悲二法為體
哩尼又作咽同於堅於見二反此譯
云麻王
尼拘應云尼拘盧陁此譯云无節亦
云縱廣樹也
摩那陁果此譯云醉果頻婆果此譯
云相思
所縈一瓊反縈旋也纒也通俗文叔
績曰縈
不慳苦頰反廣疋慳可之也字林慳
快也
始泊渠器反漢書左泊前七郡晉灼
曰洎至也
貢㥞之鼓反詩云貢彼周行傳曰貢
置也
祈請巨衣反詩云以祈尒爵傳曰祈

方守

求也
甫尒方武反釋名甫始也廣疋甫衆也
輯睦秦入反尒疋輯和也謂諧和也
下又作穆同莫斛反睦敬也美也
負笈奇急反風土記云笈謂學士所
以負書箱如冠箱而卑者也謝承
後漢書云負笈隨師是也
驅傳知戀反謂轉次行也尒疋馹遽
傳也郭璞曰皆傳車驛馬之名也
馹音而逸反
錫珪思歷反下古攜反尒疋錫賜也
謂賜與也尚書禹錫玄珪是也
分陝式冉反公羊傳曰自陝以東周
公主之自陝以西召公主之說文
今弘農陝縣古之虢國是也
碩難市亦反詩云碩人俁俁傳曰碩
大也小尒疋云碩遠也
智昕虛殷反小尒疋昕明也尒疋昕察也
彭蠡胡罪反尚書東匯澤為彭蠡孔
安國曰匯迴也三蒼水迴也
萬駰於身於巾二反人名也
猜馬古文𢡱猜二形今作倸同麁來
反案猜亦疑也廣雅猜懼也
仁王般若經上卷
一切經音義卷第三 [illegible]張 [illegible]

僉豯七廉反小尒定僉同也尒定僉咸

胥皆也方言自關而東五國之郊

謂皆曰僉東齊曰胥

窮源魚袁反水之本也說文作原

鉾盾食尹反盾所以捍身蔽目也

下卷

什物時立反什聚也雜也資生之物也

巨海其呂反方言齊宋之間謂大為巨

尚殞字書作隕同于敏反聲類殞歿

也殞墜也

焼陽口盎反蒼頡篇焼乾極也鴻範

五行傳焼陽謂大旱也經文作亢

胡剛反亢咽也盎音烏浪反釋器

盎謂之缶

金剛般若經　羅什法師譯

舍衛國十二遊經云無物不有國或

言舍婆提城或言舍羅婆悉帝夜

城並訛也正言室羅伐國此譯云

聞者城法鏡經云聞物國善見律

云舍衛者是人名昔有人居住此

地往古有王見此地好故乞立為

國以此人名号舍衛國一名多有

國諸國珎奇皆歸此國也

祇樹或言祇陁或云祇洹皆訛也應

言逝多此譯云勝氏即憍薩羅國
波斯匿王之子也
給孤獨應言阿那他此云无親舊人
義譯爲孤獨須荼䭾寫耶此云持
與舊人義譯爲給猶是脩達多之
別名脩達多此云善與故得給孤
獨名也舊言阿那邠坻或言阿藍
訛略也
飯食扶晚反案飯亦食也
唯然弋誰于比二反說文唯諾也謂
應之敬辭也礼云唯而起鄭玄注
云唯恭於諾也
四維翼佳反廣疋維隅也淮南子云
天有四維是也
頗有借音普我反謂語辭也
筏喻扶月反方言𥴦謂之筏編竹木
浮於河以運物者是也南土名𥴦
北人名筏字從竹經文從木作栰
非也𥴦音蒲佳反
阿蘭那行或言阿孄拏正言曷剌親
曷此云无刺親此云諍名无諍也
亦言閑閑亦无諍也
歌利王或言迦利王論中作迦藍浮
王皆訛也正言羯利王此譯云鬪

諍王西域記云在烏仗那國瞢揭釐
城東四五里是其處也舊云悪世
無道王即波羅奈國王也
金剛般若經　菩提留支譯
修伽陁或云修迦度此云善逝即如
来德之一号也
捫淚莫奔亡本二反聲類云捫摸也字
林捫持也經文有作抆亡粉反字
林抆拭也言須菩提恨不早聞故
涕淚悲泣今既得解所以捫淚而
言也
荷擔說文何古文抲同胡歌反廣疋
何揭擔也又音胡可反何任也今
皆作荷
摩那婆或言摩納婆或云那羅摩那
或云摩納皆是梵言訛轉也此譯
云年少淨行或云人
歌羅分如析一毛以為百分一分名
歌羅分論以義翻名為力勝以無
漏善法勝於有漏故也
數分猶是數中轉微細者乃至少許
猶不及一也論中義言不相似勝
也言有為有形雖復少許與无為
無形不相似也

優波尼沙陁分論中義言因果不相
似也以施實等但得三界果報无
漏善得佛果也
毛道此名誤也舊譯云婆羅必利他
伽闍那此言小兒別生以癡如小
兒不同聖生也論中作小兒凡夫
是也正言婆羅必栗託仡那婆羅
此云愚必栗託此云異仡那此云
生應云愚異生以愚癡闇冥无有
智慧但起我見不生無漏亦名嬰
愚凡夫凡夫者義譯也案梵語毛
言嚩囉愚名婆羅但毛與愚梵言
相濫此譯人之失致有斯謬也法
集等經言毛道頭凡夫或言毛頭
凡夫者皆誤也仡音魚乞反
金剛般若經　真諦法師譯
支提或言脂帝浮都此云聚相謂累
寶及石等高以為相也

一切經音義卷第三

丙午歲高麗國大藏都監奉
勅雕造

一切經音義[illegible]

丙

方字